

учетом особенностей, обусловленных уже сложившимся у учащихся пониманием функционирования языковой системы как таковой, а также наличием у них осознанных стратегий по ее усвоению. Несмотря на очевидные сложности, связанные с восприятием большого объема материала в значительно ограниченный период времени, учащиеся успешно проходят курс обучения английскому на кафедре.

#### ЛИТЕРАТУРА:

1. Бим, И. Л. Концепция обучения второму иностранному языку (немецкому на базе английского): [Учеб.пособие] / И. Л. Бим. – Обнинск (Калуж. обл.): Титул, 2001. – 45 с.

## **ФОРМИРОВАНИЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ СТУДЕНТОВ МЕДИЦИНСКОГО ВУЗА НА ЗАНЯТИЯХ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ**

УО «Гродненский государственный медицинский университет»

Кафедра иностранных языков

Семенчук И. В., Разводовская Я. В.

Главной целью изучения учебной дисциплины «Иностранный язык» в медицинском вузе является формирование иноязычной коммуникативной компетентности будущего специалиста, позволяющей использовать иностранный язык как средство профессионального, межкультурного и межличностного общения.

Одной из приоритетных профессиональных компетенций современного специалиста-медика является межкультурная коммуникативная компетенция (МКК). Именно МКК создает основу для профессиональной мобильности, подготовки к быстро меняющимся условиям жизни, приобщает специалиста к стандартам мировых достижений, увеличивает возможности профессиональной самореализации на основе коммуникативности, эмпатии и толерантности [3].

Межкультурная коммуникативная компетентность – это способность достигать взаимопонимания с представителями разных культур даже при посредственном владении иностранными языками на основе знания правил и норм международного этикета общения [2].

В психолого-педагогической науке межкультурная коммуникативная компетенция рассматривается как интегративное образование, состоящее из подмножества компетенций. Современные отечественные и западные исследователи обычно выделяют в качестве компонентов МКК лингвистический, дискурсивный, социолингвистический, социокультурный и стратегический компоненты.

Лингвистическая компетенция обеспечивает лексическую адекватность и грамматическую корректность речи, что влияет на правильность формулирова-

ния мыслей, а также на процесс понимания информации, исходящей от собеседника [2].

Дискурсивная компетенция базируется на наличии знаний о различиях в речевых структурах родной и изучаемой культур, умений построить собственное вербальное и невербальное поведение в соответствии с нормами иноязычной культуры [3].

Социолингвистическая компетенция позволяет выбирать и использовать средства общения, являющиеся наиболее уместными в ситуациях профессионального взаимодействия с представителями иной культуры [3]. Она опирается на знание таких социолингвистических понятий, как «диалект», «акцент» и т.п. при восприятии социолингвистической картины мира.

Социокультурная компетенция предполагает знание социокультурного контекста профессиональной сферы родного и иного лингвосоциумов, владение правилами и нормами профессионального общения [3].

Стратегическая компетенция представляет собой способность преодолевать трудности в процессе профессионального взаимодействия [3]. Она направлена на достижение положительных результатов общения, основанных на эмпатии и толерантности к иной культуре, избегании стереотипов и предрассудков.

Компоненты межкультурной коммуникативной компетентности тесно взаимосвязаны. Базовые коммуникативные компетенции – лингвистическая и дискурсивная – позволяют специалисту грамотно и корректно строить свои высказывания и адекватно понимать речь других людей. Для достижения межкультурной коммуникативной компетентности необходимо сочетание языковой компетентности с национально-культурным компонентом и умением адекватного применения языковых средств в ситуациях межкультурного общения [1].

Формирование МКК студентов медицинских специальностей опирается на основные принципы обучения: коммуникативности, межкультурной и профессиональной направленности. Прежде всего, это касается используемого в учебном процессе языкового материала. Очень важно, чтобы он демонстрировал функционирование иностранного языка в естественной среде, раскрывал особенности вербального и невербального поведения носителей языка в различных ситуациях бытового и профессионального общения.

Методика формирования МКК студентов-медиков включает в себя в следующие компоненты:

- изучение фонетического, лексического и грамматического аспектов иностранного языка в сравнении с родным языком;
- лингвистический и лингвострановедческий анализ аутентичных материалов по специальности (оригинальных текстов, аудиозаписей, видеоматериалов и т.п.);
- обсуждение всевозможных проблемных ситуаций при общении с носителями языка (например, того как незнание форм обращения к людям, языка мимики и жестов, фонетических особенностей произношения звуков и слов в различных культурах и т.п. может повлиять на эффективность коммуникации);

- отработку речевых клише и грамматических структур в диалогах и монологах («На приеме у врача», «Выступление с докладом на международной конференции» и т.п.);
- совместные творческие проекты с англоговорящими студентами факультета иностранных учащихся при изучении таких тем, как «Медицинское образование» и «Система здравоохранения» в Республике Беларусь и стране изучаемого языка и т.д.

Для лингводидактического обеспечения учебного процесса на кафедре иностранных языков ГрГМУ было разработано учебно-методическое пособие «Английский язык для устной профессиональной коммуникации в области медицины» (авторы – старшие преподаватели И.В. Семенчук, Е.М. Шевчик-Гирис, Н.В. Деревлёва, М.Н. Василевич, Ю.В. Князева). Главная цель данного пособия – развитие навыков монологической и диалогической профессионально направленной речи специалистов-медиков. Отбор языкового материала пособия осуществлялся исходя из межкультурных коммуникативных потребностей студентов медицинских специальностей. Пособие включает оригинальный текстовый материал, посвященный основным разделам современной медицины: анатомия человека (Human skeleton, Muscles, The inner organs of the human body), физиология человека (Physiology of respiration, Digestion, Excretion), микробиология (Microorganisms), патология (Diseases of bones, Diseases of cardiovascular system, Diseases of respiratory system, Diseases of gastrointestinal system, Diseases of liver and bile ducts, Infectious diseases, Mental disorders, Neurological disorders), а также речевые шаблоны и клише, необходимые для осуществления профессиональной межкультурной коммуникации. Особый акцент сделан на формирование навыков профессиональной коммуникации в режиме «врач-пациент» и «врач-врач». Учебное пособие имеет ряд приложений, в которых представлены перечни фраз по темам «Сбор анамнеза» и «Обзор систем органов» для студентов лечебного, педиатрического, медико-психологического и медико-диагностического факультетов с учетом специфики каждого из них, а также образцы диалогов, являющихся учебной моделью устного профессионального общения.

#### ЛИТЕРАТУРА:

1. Деккушева, А. У. Межкультурная коммуникативная компетентность как основа изучения иностранных языков [Электронный ресурс] / А. У. Деккушева, Е. А. Макарова // Вестник Адыгейского государственного университета. Серия 3: Педагогика и психология. – 2014. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/v/mezhkulturnaya-kommunikativnaya-kompetentnost-kak-osnova-izucheniya-inostrannyh-yazykov>. – Дата доступа: 10.09.2019.

2. Наролина, В. И. Межкультурная коммуникативная компетентность как интегративная способность межкультурного общения специалиста [Электронный ресурс] / В. И. Наролина // Психологическая наука и образование. – 2010. –

№ 2. – Режим доступа: [www.psyedu.ru](http://www.psyedu.ru) / ISSN: 2074-5885. – Дата доступа: 15.09.2019.

3. Свиридон, Р. А. Концепция формирования межкультурной профессионально-коммуникативной компетенции студентов неязыковых специальностей / Р. А. Свиридон // *Фундаментальные исследования*. – 2014. – № 8 (часть 4). – С. 975–980.

## ИНОСТРАННЫЕ ЗАИМСТВОВАНИЯ В ЛАТИНСКОМ ЯЗЫКЕ

УО «Гродненский государственный медицинский университет»

Кафедра иностранных языков

Хомич Е. Н., Заборовская О. С.

Влияние языков и диалектов соседних племен на латинский язык проявилось главным образом в словарном запасе. В других областях языка: фонетике, морфологии, синтаксисе – это влияние почти не заметно. Проникновение слов из других языков и диалектов в латинский язык весьма разнообразно. На начальном этапе римляне использовали из устной речи соседних италийских племен целый ряд слов, связанных с крестьянским бытом: *anas* – утка, *anser* – гусь, *tufro* – муфлон.

Принимая во внимание огромную роль этрусков в древнеримском периоде истории Рима, ожидается наличие очень большого количества слов этрусского происхождения в латинском языке, но эти ожидания не оправдываются. В латинском языке мы находим очень мало слов этрусского происхождения, например, *subulo* – флейтист, *balteus* – пояс, *trasenna* – сеть для ловли птиц, *catena* – цепь и немногие другие.

Мы можем предположить, что в латинском языке имеется значительно большее количество заимствований из этрусского языка, но на сегодняшний день мы не в состоянии их обнаружить, так как этрусский язык нам не известен. Возможно, что значение языка этрусков состояло в том, чтобы быть посредником между Грецией и Римом. Известно, что латыняне вступили в контакт с греческой культурой только благодаря посредничеству этрусков.

Греческий язык стал для латинского языка основным источником иностранных слов. Греческое влияние проявилось очень рано. Можно предположить, что римляне позаимствовали греческий алфавит благодаря посредничеству этрусков. На начальном этапе это влияние проявилось на уровне устных контактов. Самые древние греческие заимствования, которые можно обнаружить в латинском языке, имеют все признаки устных заимствований. Греческие слова становятся подобными в фонетическом отношении латинским словам, а затем начинают склоняться подобно настоящим латинским словам. Так греческое существительное *amfogeus*, латинизируясь, превращается в *амрога* и начинает склоняться подобно существительному *ампулла*. Подобным образом греческое слово *рогфуга* превратилось в латинское *ригруга*. Греческое существительное *sfinkter* превратилось в *спинтер*. Латинское *coclea* происходит из греческого